Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH

Español

Creado por
Jim Mickle & Beth Schwartz

Basado en la novela de
Jeff Lemire

EPISODE 1.04

"Secret Sauce"

Gus aterriza bajo la protección de algunos nuevos amigos mientras el pasado de Big Man lo alcanza. El Dr. Singh teme que un vecino entrometido descubra el secreto de Rani.

Escrito por:
Justin Boyd | Haley Harris

Dirección:
Toa Fraser

Emisión:
04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
James Brolin	...	Narrator
Kawhia Chambers	...	Lead Last Man
Christian Convery	...	Gus
Conan Hayes	...	Pony
Naledi Murray	...	Wendy
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Neil Sandilands	...	General Abbot

1
00:00:12 --> 00:00:15
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2
00:00:39 --> 00:00:40
Da la orden.

3
00:00:41 --> 00:00:42
La daré cuando esté lista.

4
00:00:52 --> 00:00:53
Que empiece el juego.

5
00:01:01 --> 00:01:02
Caminen.

6
00:01:19 --> 00:01:21
¡Emboscada!

7
00:01:25 --> 00:01:26
Abajo.

8
00:01:34 --> 00:01:35
No los veo.

9
00:01:44 --> 00:01:46
Tiene que ser una puta broma.

10
00:01:49 --> 00:01:51
¡Bajo control! Avancen.

11
00:02:01 --> 00:02:04
No vamos a hacerte daño.
Vinimos a liberarte, Gus.

12
00:02:05 --> 00:02:08
Gracias. ¿Qué hago ahora?

13
00:02:08 --> 00:02:09
Puede hablar.

14

00:02:09 --> 00:02:12
Sí, pero ¿por qué no huye
como los demás híbridos?

15
00:02:12 --> 00:02:15
Claramente, no es como los demás, Pony.

16
00:02:15 --> 00:02:18
Ya nos demoramos mucho. Debemos irnos.

17
00:02:19 --> 00:02:24
Gus, te ofrecemos tu libertad.
Puedes ir adonde quieras y alejarte de él.

18
00:02:24 --> 00:02:27
Suerte con eso.
Hace días que no logro deshacerme de él.

19
00:02:31 --> 00:02:34
- ¿Por qué sigue vivo?
- Estaba atado con Gus.

20
00:02:34 --> 00:02:37
Además, pensé
que siempre debías dar la orden.

21
00:02:43 --> 00:02:44
Dispárenle.

22
00:02:44 --> 00:02:46
¡No, no!

23
00:02:58 --> 00:03:00
Los llevaremos a ambos.

24
00:03:00 --> 00:03:01
¿A ambos?

25
00:03:03 --> 00:03:04
Nunca habíamos perdonado a nadie.

26
00:03:05 --> 00:03:07

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ni habíamos rescatado
a un híbrido parlante.

27
00:03:10 --> 00:03:12
Protocolo delta. Ruta fluvial.

28
00:03:12 --> 00:03:13
En marcha.

29
00:03:33 --> 00:03:34
Dulce soledad.

30
00:03:35 --> 00:03:37
Era lo único que Aimee Eden quería.

31
00:03:37 --> 00:03:39
Los últimos hombres quemaron todo.

32
00:03:39 --> 00:03:42
Estamos en Montrose, en una casa cuáquera.

33
00:03:42 --> 00:03:44
¿Hay alguien ahí? ¿Me oyen?

34
00:03:44 --> 00:03:46
Eso fue antes de conocer a alguien

35
00:03:46 --> 00:03:49
que valía más
que toda la soledad del mundo.

36
00:03:49 --> 00:03:50
¿Mamá?

37
00:03:51 --> 00:03:52
¿Ya no hay más hombres?

38
00:03:53 --> 00:03:54
¿Qué?

39
00:03:55 --> 00:03:59

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

El hombre de la radio
les tiene miedo a los últimos hombres.

40
00:04:00 --> 00:04:02
¿Por qué son los últimos?

41
00:04:02 --> 00:04:03
Les dicen así.

42
00:04:05 --> 00:04:07
Un apodo tonto para gente tonta.

43
00:04:08 --> 00:04:11
Deberías estar durmiendo
y no escuchando esto.

44
00:04:14 --> 00:04:17
Ya que te levantaste, ve a prepararte.

45
00:04:18 --> 00:04:19
Vamos de compras.

46
00:04:32 --> 00:04:33
ZOOLÓGICO

47
00:04:52 --> 00:04:53
¡Espérame!

48
00:04:56 --> 00:04:59
- ¿Está pesado?
- Sí, de repente.

49
00:05:07 --> 00:05:09
BIBLIOTECA PÚBLICA DE ESSEX

50
00:05:27 --> 00:05:28
¿Mamá?

51
00:05:29 --> 00:05:31
- ¿Qué pasa, Colita?
- Huelo humo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

52
00:06:08 --> 00:06:10
Patrulla, reportarse a base.

53
00:06:11 --> 00:06:13
Copiado. En camino.

54
00:06:28 --> 00:06:29
PELIGRO - NO PASAR

55
00:06:33 --> 00:06:36
Me alegra que no queden tantos hombres.

56
00:06:36 --> 00:06:37
A mí también.

57
00:07:03 --> 00:07:04
¿Y este lugar?

58
00:07:05 --> 00:07:07
Es nuestro hogar.

59
00:07:42 --> 00:07:46
Cada vez que alguien entra al ejército,
pinta su animal favorito.

60
00:07:49 --> 00:07:51
¿Ese es el tuyo?

61
00:07:51 --> 00:07:52
Sí.

62
00:07:54 --> 00:07:55
¿Por qué no hay más después?

63
00:07:55 --> 00:07:58
Fui el primer miembro del Ejército Animal

64
00:08:00 --> 00:08:01
porque yo lo creé.

65

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:08:05 --> 00:08:07
Espera, ¿dónde está Jepp?

66
00:08:08 --> 00:08:10
No van a lastimarlo, ¿verdad?

67
00:08:10 --> 00:08:13
Aquí nadie hace nada sin mi permiso.

68
00:08:14 --> 00:08:15
Te lo prometo.

69
00:08:15 --> 00:08:18
Te lo prometo, por que me parta un rayo.

70
00:08:18 --> 00:08:20
No quiero que te mueras.

71
00:08:20 --> 00:08:21
No te preocupes.

72
00:08:22 --> 00:08:24
Solo digo que prometo de corazón.

73
00:08:29 --> 00:08:30
Ahora bien,

74
00:08:31 --> 00:08:34
¿listo para ir
al mejor lugar de la Tierra?

75
00:08:43 --> 00:08:45
Miren, es Osa.

76
00:08:46 --> 00:08:48
- Gente, Osa volvió.
- Miren.

77
00:08:49 --> 00:08:50
Chicos, el venado.

78

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:08:51 --> 00:08:52
Ya llegó.

79
00:08:55 --> 00:08:56
¿Por qué me miran así?

80
00:08:58 --> 00:09:02
Nunca conocieron a un híbrido como tú,
así que están emocionados.

81
00:09:03 --> 00:09:05
Sí, es una locura.

82
00:09:05 --> 00:09:07
¿Dónde están los padres?

83
00:09:07 --> 00:09:09
No tenemos.

84
00:09:09 --> 00:09:10
¿No hay padres?

85
00:09:11 --> 00:09:13
Descuida, será menos raro en un segundo.

86
00:09:13 --> 00:09:15
Solo saluda.

87
00:09:23 --> 00:09:24
Hola.

88
00:09:25 --> 00:09:26
¡Increíble!

89
00:09:28 --> 00:09:30
¿Puedo tocarlos? ¿Te molestaría?

90
00:09:36 --> 00:09:37
Gus es el rey esta noche.

91
00:09:47 --> 00:09:48

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Te gustan los dulces?

92
00:09:48 --> 00:09:52
Papá me dejaba tomar jarabe,
pero decía que te pudre los dientes.

93
00:09:54 --> 00:09:55
Vale la pena.

94
00:09:55 --> 00:09:58
Estos son mis favoritos.

95
00:10:04 --> 00:10:06
¡Tienen sabor a relámpago! ¿Qué son?

96
00:10:06 --> 00:10:08
Gomitas ácidas.

97
00:10:11 --> 00:10:12
¿Por qué tienen cajas brillantes?

98
00:10:14 --> 00:10:15
¿Nunca viste una compu?

99
00:10:16 --> 00:10:19
¿Quieres ver qué hay dentro de las cajas?

100
00:10:19 --> 00:10:20
Sí.

101
00:10:21 --> 00:10:22
Ya vuelvo.

102
00:10:26 --> 00:10:29
- ¿Qué hay dentro?
- El mundo entero está aquí.

103
00:10:36 --> 00:10:38
¿Listo? Presta atención.

104
00:10:39 --> 00:10:41

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡Y mira!

105
00:10:43 --> 00:10:44
Puedo ser como tú.

106
00:10:44 --> 00:10:46
¿Por qué querrías eso?

107
00:10:48 --> 00:10:51
¿Qué dices? Todos deseamos ser como tú.

108
00:10:52 --> 00:10:56
Bueno, mi amigo Rusty dijo
que mucha gente odia a los híbridos

109
00:10:56 --> 00:10:58
porque causamos el virus.

110
00:10:58 --> 00:11:00
La gente es tonta.

111
00:11:01 --> 00:11:03
Los híbridos no son la causa.

112
00:11:03 --> 00:11:04
¿En serio?

113
00:11:05 --> 00:11:06
Entonces, ¿quién?

114
00:11:06 --> 00:11:09
Nadie sabe, pero no fueron ustedes.

115
00:11:10 --> 00:11:13
Los híbridos
son la esperanza de la Tierra.

116
00:11:14 --> 00:11:15
Mira.

117
00:11:17 --> 00:11:20

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Antes del virus,
la Tierra se estaba muriendo.

118
00:11:20 --> 00:11:23
Los humanos, los adultos,

119
00:11:23 --> 00:11:26
la habían arruinado
por sus intereses egoístas.

120
00:11:26 --> 00:11:28
No nos dejaron nada.

121
00:11:29 --> 00:11:32
Mi papá dijo que la gente mala
se aprovechó de la Tierra.

122
00:11:33 --> 00:11:36
Sí, es cierto.

123
00:11:37 --> 00:11:38
Y todavía se aprovechan.

124
00:11:40 --> 00:11:44
¿Sabías que, antes del virus,
el agua no era azul?

125
00:11:44 --> 00:11:47
Es porque llenaban los mares de basura.

126
00:11:48 --> 00:11:49
Al cielo también.

127
00:11:51 --> 00:11:56
Pero empezaron a nacer los niños como tú
y la Tierra pudo comenzar a sanar.

128
00:11:57 --> 00:12:01
Pueden vivir sin aprovecharse.
Pueden mantener viva a la Tierra.

129
00:12:02 --> 00:12:05

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Y por eso juramos
siempre proteger a los híbridos,

130
00:12:06 --> 00:12:07
sea como sea.

131
00:12:07 --> 00:12:08
- Sí.
- Siempre.

132
00:12:10 --> 00:12:13
¿Por eso no hay adultos aquí?

133
00:12:16 --> 00:12:19
Mi familia entera
fue asesinada a sangre fría por adultos,

134
00:12:20 --> 00:12:21
los últimos hombres.

135
00:12:22 --> 00:12:25
Pasó porque no tenían a nadie
que los protegiera.

136
00:12:27 --> 00:12:31
Pero, ahora, podemos protegernos solos.

137
00:12:33 --> 00:12:37
Te tengo una última pregunta
muy importante, Gus.

138
00:12:39 --> 00:12:41
¿Sabes conducir?

139
00:12:49 --> 00:12:50
¡Cuidado!

140
00:12:53 --> 00:12:56
No sé cuánto tiempo más
podremos retenerlo.

141
00:12:57 --> 00:12:58

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Viste que es enorme, ¿no?

142
00:12:59 --> 00:13:00
Hubo peores.

143
00:13:01 --> 00:13:03
No entiendo por qué no lo matamos.

144
00:13:03 --> 00:13:04
Daisy está lista.

145
00:13:05 --> 00:13:06
Él es diferente.

146
00:13:06 --> 00:13:08
Los híbridos nunca protegen a su cazador.

147
00:13:10 --> 00:13:12
- ¿No te da curiosidad?
- No.

148
00:13:13 --> 00:13:15
Ni debería intrigarte a ti.

149
00:13:16 --> 00:13:17
Tiene la marca.

150
00:13:18 --> 00:13:20
¿Debo recordarte quién manda?

151
00:13:54 --> 00:13:57
Papá habría hecho cientos de libros aquí.

152
00:13:59 --> 00:14:00
¿De qué tratará tu libro?

153
00:14:02 --> 00:14:04
De mis aventuras con Jepp,
buscamos a mi mamá.

154
00:14:06 --> 00:14:08

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Buscas a tu mamá?

155
00:14:09 --> 00:14:10
Sí. ¿Está bien?

156
00:14:14 --> 00:14:17
Jepp me llevará a Colorado
porque ahí es donde está.

157
00:14:17 --> 00:14:19
¿La conoces? Se llama Pajarita.

158
00:14:20 --> 00:14:21
¿Pajarita?

159
00:14:22 --> 00:14:24
Muy apropiado para tu mamá.

160
00:14:25 --> 00:14:27
Disculpa, no la conozco.

161
00:14:30 --> 00:14:32
Pero quizá podamos averiguar algo.

162
00:14:34 --> 00:14:35
¿Sí?

163
00:14:37 --> 00:14:40
Guardemos el secreto entre tú y yo, ¿sí?

164
00:14:44 --> 00:14:47
Averigua lo que puedas.
Pajarita, de Colorado.

165
00:14:51 --> 00:14:52
¿Aquí es así todo el tiempo?

166
00:14:54 --> 00:14:55
¿Quieres quedarte?

167
00:14:57 --> 00:15:01

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Podría volver de visita
cuando encontremos a mi mamá con Jepp.

168
00:15:04 --> 00:15:05
¿Puedo preguntar algo?

169
00:15:07 --> 00:15:11
Si Jepp iba a llevarte a Colorado,
¿por qué no estás ahí ahora?

170
00:15:11 --> 00:15:14
Porque nos atraparon
los malos, ¿recuerdas?

171
00:15:14 --> 00:15:16
Antes de que llegaran ustedes.

172
00:15:18 --> 00:15:20
¿Jepp se enfadó cuando perdieron el tren?

173
00:15:21 --> 00:15:24
Bueno, él no iba a acompañarme.
Iba a ir sin él.

174
00:15:25 --> 00:15:28
¿O sea que ibas a viajar solo?

175
00:15:28 --> 00:15:29
Sí.

176
00:15:30 --> 00:15:32
Suena un poco aterrador.

177
00:15:32 --> 00:15:36
Sí, pero ya estuve solo antes,
después de que papá enfermó.

178
00:15:37 --> 00:15:38
Sé manejarme.

179
00:15:39 --> 00:15:41
¿Cuánto estuviste solo?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

180
00:15:41 --> 00:15:44
No sé. Todas las estaciones.

181
00:15:45 --> 00:15:47
Es mucho tiempo.

182
00:15:47 --> 00:15:48
Sí.

183
00:16:00 --> 00:16:03
Me pasó lo mismo
cuando perdí a mi familia.

184
00:16:05 --> 00:16:07
Tenía miedo y me sentía sola.

185
00:16:09 --> 00:16:13
A veces, me emocionaba tanto
al ver a otra persona

186
00:16:14 --> 00:16:16
que olvidaba que podía ser mala.

187
00:16:18 --> 00:16:21
Solo quería hacer amistades,
con quien fuera.

188
00:16:22 --> 00:16:25
- Jepp es mi amigo.
- ¿Dijo que es tu amigo?

189
00:16:25 --> 00:16:28
No, pero no hace falta que lo diga.

190
00:16:31 --> 00:16:33
¿Te cuento la verdad?

191
00:16:35 --> 00:16:38
Jepp es de esas personas malas
que dijo tu papá.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

192
00:16:39 --> 00:16:43
Es de los últimos hombres,
como los que te atraparon en el mercado,

193
00:16:44 --> 00:16:46
como los que mataron a mi familia.

194
00:16:46 --> 00:16:50
Sé por qué andarían con híbridos
y no es para ser amigos.

195
00:16:53 --> 00:16:56
Los últimos hombres
decidieron eliminar a los híbridos,

196
00:16:57 --> 00:16:59
pero nosotros queremos protegerlos.

197
00:17:00 --> 00:17:04
Por eso deberías quedarte con nosotros,
no con Jepperd.

198
00:17:07 --> 00:17:09
¿Dónde está? Quiero verlo.

199
00:17:17 --> 00:17:18
DISECCIÓN DE HÍBRIDO

200
00:17:41 --> 00:17:42
¿No podías dormir?

201
00:17:44 --> 00:17:46
La dicha de vivir
con una enfermedad incurable.

202
00:17:47 --> 00:17:49
Y quería saludarte esta mañana.

203
00:17:50 --> 00:17:52
¿Para que no me acobarde?

204

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:53 --> 00:17:55
Para que no olvides el desayuno.

205
00:17:59 --> 00:18:01
¿Cómo conseguiste estas galletas?

206
00:18:01 --> 00:18:05
Hablé con Twyla y Harley.
Sumaron un pedido especial a su recorrida.

207
00:18:05 --> 00:18:08
- Pensé que te animarían.
- Sí.

208
00:18:10 --> 00:18:13
¿Demasiado temprano para galletas?

209
00:18:14 --> 00:18:16
Sé que las inyecciones
no están funcionando

210
00:18:17 --> 00:18:20
y sé lo que acordamos
luego de la fiesta de Doug,

211
00:18:20 --> 00:18:23
pero sé que podría descifrarlo
si tuviera un mes más.

212
00:18:23 --> 00:18:24
Adi.

213
00:18:25 --> 00:18:27
Ya lo hablamos.

214
00:18:28 --> 00:18:31
Las notas de Bell son indiscutibles.

215
00:18:33 --> 00:18:34
Necesitamos…

216
00:18:35 --> 00:18:37

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

un híbrido vivo.

217
00:18:38 --> 00:18:39
Tienes razón.

218
00:18:40 --> 00:18:41
Como siempre.

219
00:18:45 --> 00:18:48
Odio que tengas que hacer esto por mí,

220
00:18:49 --> 00:18:53
que siempre hayas tenido que hacer
sacrificios para cuidarme.

221
00:18:55 --> 00:18:57
Ojalá fuera de otra manera,
siempre lo deseé.

222
00:18:57 --> 00:18:59
No quisiera que hicieras…

223
00:19:00 --> 00:19:00
Escúchame.

224
00:19:02 --> 00:19:03
Lo sé.

225
00:19:14 --> 00:19:17
El jardinero anda holgazán, ¿no?

226
00:19:18 --> 00:19:19
Hola, Nancie.

227
00:19:22 --> 00:19:23
Qué observadora.

228
00:19:31 --> 00:19:34
Debemos estar alertas a estas atrevidas.

229
00:19:34 --> 00:19:38

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Que no piensen que el virus anda por acá,
menos con lo que pasó con Doug.

230
00:19:40 --> 00:19:41
Aparecen cada tanto.

231
00:19:42 --> 00:19:43
Es verdad.

232
00:19:44 --> 00:19:47
Dime, ¿está Rani?

233
00:19:47 --> 00:19:49
Quería hablar con ella.

234
00:19:51 --> 00:19:52
Está durmiendo.

235
00:19:53 --> 00:19:56
Qué raro. Espero que se sienta bien.

236
00:19:58 --> 00:20:00
Anoche fue nuestro aniversario,

237
00:20:00 --> 00:20:04
y abrimos un merlot que guardábamos
desde hace más de una década.

238
00:20:05 --> 00:20:06
Se pasó de copas.

239
00:20:07 --> 00:20:10
Bueno, es importante celebrar
mientras podamos.

240
00:20:13 --> 00:20:15
Buenos días, Nancie.

241
00:21:40 --> 00:21:42
TRASPLANTAR CÉLULAS MADRE

242

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:42 --> 00:21:46
Al combinar secreciones
de la glándula pineal de un híbrido vivo

243
00:21:47 --> 00:21:50
con células madre
de médula ósea de un híbrido,

244
00:21:50 --> 00:21:53
se forma "la salsa secreta",
por así decirlo,

245
00:21:53 --> 00:21:56
de nuestro tratamiento antiviral actual.

246
00:22:13 --> 00:22:16
SALSA SECRETA

247
00:23:20 --> 00:23:22
No sé de qué servirá preguntarle a él.

248
00:23:22 --> 00:23:26
Pero vale la pena mencionárselo,
dadas las circunstancias.

249
00:23:26 --> 00:23:28
Digo, no sabemos quién de nosotros…

250
00:23:28 --> 00:23:29
Nancie.

251
00:23:30 --> 00:23:30
Doctor.

252
00:23:31 --> 00:23:35
- Nancie pasó a…
- Está bien, querida. Ya me voy.

253
00:23:35 --> 00:23:40
No, por favor, parece que interrumpí
una conversación interesante.

254

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:41 --> 00:23:43
Bueno, verás…

255
00:23:45 --> 00:23:48
- Dadas las circunstancias…
- Doug Duncan.

256
00:23:48 --> 00:23:49
En paz descanse.

257
00:23:50 --> 00:23:54
La verdad,
preferiría que lo dijeras tú, querida.

258
00:23:56 --> 00:24:00
Cree que deberíamos testear
cada semana de forma obligatoria,

259
00:24:00 --> 00:24:02
y a veces al azar.

260
00:24:03 --> 00:24:06
- No será necesario.
- Te veo muy seguro.

261
00:24:06 --> 00:24:11
¿Crees que alcanzan los suministros?
Testeamos cuando hay síntomas.

262
00:24:12 --> 00:24:13
Fue lo que se votó.

263
00:24:13 --> 00:24:17
Hubo tres casos en los últimos seis meses.

264
00:24:17 --> 00:24:21
Hay una nueva ola.
Apenas sobrevivimos a la última.

265
00:24:21 --> 00:24:23
La respuesta es no.

266

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:23 --> 00:24:26
Convocaré a una reunión.
Quizá debamos volver a votar.

267
00:24:27 --> 00:24:28
- Nancie…
- Disculpen.

268
00:24:29 --> 00:24:30
Acordemos el desacuerdo.

269
00:24:31 --> 00:24:34
Supongo que la comunidad decidirá.

270
00:24:34 --> 00:24:35
Sí.

271
00:24:35 --> 00:24:37
No dimos ningún paso en falso aún.

272
00:24:38 --> 00:24:39
Quiero decir…

273
00:24:41 --> 00:24:44
seguimos vivos, ¿no?

274
00:24:44 --> 00:24:45
Por favor.

275
00:24:52 --> 00:24:54
Casi me olvido.

276
00:24:54 --> 00:24:56
Feliz aniversario, Rani.

277
00:24:56 --> 00:24:58
¿Cómo dices?

278
00:25:01 --> 00:25:02
Su aniversario.

279

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:03 --> 00:25:04
Fue ayer, ¿no?

280
00:25:06 --> 00:25:08
Sí. Disculpa.

281
00:25:08 --> 00:25:11
Ando despistada
desde que ocurrió lo de Doug.

282
00:25:13 --> 00:25:15
Me imagino.

283
00:25:20 --> 00:25:23
Se está muriendo. Apenas come.

284
00:25:23 --> 00:25:25
No podemos seguir ocultándolo.

285
00:25:25 --> 00:25:29
Debemos irnos, pero estamos fritos
si los últimos hombres ven esta cosa.

286
00:25:29 --> 00:25:31
Por favor, ayuda. No sabemos…

287
00:25:36 --> 00:25:38
¿Debo quitarte tus privilegios de radio?

288
00:25:40 --> 00:25:41
¿Qué dije?

289
00:25:42 --> 00:25:44
Solo es para escuchar.

290
00:25:45 --> 00:25:47
Nunca para hablar.

291
00:25:47 --> 00:25:48
Ya sé.

292

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:48 --> 00:25:50
Sé que tienes curiosidad,

293
00:25:51 --> 00:25:56
pero hay mucho para explorar por aquí
sin meterse en problemas.

294
00:25:57 --> 00:25:59
Bueno.

295
00:26:00 --> 00:26:01
Vamos.

296
00:26:16 --> 00:26:17
Me encanta.

297
00:26:17 --> 00:26:18
Gracias, ma.

298
00:26:19 --> 00:26:23
Por cierto, faltan muchas zanahorias.
¿Las estás escondiendo?

299
00:26:23 --> 00:26:26
No. "El jardín no es para jugar,
es para trabajar".

300
00:26:27 --> 00:26:30
Está bien, Colita.
Ve a limpiarte para la cena.

301
00:26:35 --> 00:26:36
Tres pizcas.

302
00:26:42 --> 00:26:43
Necesita más.

303
00:26:44 --> 00:26:45
No.

304
00:26:47 --> 00:26:51
Mamá, mira mi nariz y mira la tuya.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Creo que sé de qué hablo.

305
00:26:58 --> 00:27:02
Preparé un nuevo plan para la granja.

306
00:27:03 --> 00:27:04
¿Sabes qué?

307
00:27:04 --> 00:27:05
¿Qué?

308
00:27:05 --> 00:27:06
Creo que le falta sal.

309
00:27:07 --> 00:27:08
Increíble.

310
00:27:12 --> 00:27:14
Voy a prender la bomba de agua.

311
00:27:15 --> 00:27:17
Levanta la mesa cuando termines.

312
00:27:52 --> 00:27:52
Intruso.

313
00:28:01 --> 00:28:03
Quédate cerca.

314
00:28:06 --> 00:28:07
Ven.

315
00:28:39 --> 00:28:40
No te separes.

316
00:28:45 --> 00:28:46
Ven. Vamos.

317
00:28:54 --> 00:28:55
¡Alto!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

318
00:28:55 --> 00:28:56
¡No!

319
00:28:56 --> 00:28:58
Es mi amigo. Se llama Bobby.

320
00:29:09 --> 00:29:10
Es como yo.

321
00:29:12 --> 00:29:14
Yo ser Bobby.

322
00:29:18 --> 00:29:20
¿Puede quedarse?

323
00:29:22 --> 00:29:23
¿Por favor?

324
00:29:24 --> 00:29:26
Necesita nuestra ayuda.

325
00:29:35 --> 00:29:37
¿Está aquí?

326
00:29:37 --> 00:29:38
Abre.

327
00:29:46 --> 00:29:47
¿Grandote?

328
00:29:52 --> 00:29:53
Hola, niño.

329
00:29:54 --> 00:29:55
¿Qué te hicieron?

330
00:29:56 --> 00:29:58
Pregúntale a tu nueva amiga.

331
00:29:59 --> 00:30:01

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Por qué no le dices a Gus
quién eres realmente?

332
00:30:03 --> 00:30:04
Qué tierna.

333
00:30:05 --> 00:30:07
No pensé
que te gustara el fútbol americano.

334
00:30:17 --> 00:30:19
Si nos dejan ir,

335
00:30:20 --> 00:30:24
tal vez les perdone la vida a algunos
cuando me liberen.

336
00:30:24 --> 00:30:28
Gus puede irse cuando quiera.
El resto depende de mí.

337
00:30:28 --> 00:30:29
Ella es la líder.

338
00:30:29 --> 00:30:31
Sí, me di cuenta.

339
00:30:44 --> 00:30:46
¿Por qué no le cuentas de esto?

340
00:30:51 --> 00:30:52
Me descubriste.

341
00:30:53 --> 00:30:56
Fui un último hombre.

342
00:30:57 --> 00:30:58
Pero ya no.

343
00:30:59 --> 00:31:00
La gente cambia.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

344
00:31:01 --> 00:31:02
¿Contenta?

345
00:31:02 --> 00:31:04
Ni un poco.

346
00:31:04 --> 00:31:06
¿Eras como esos tipos del mercado?

347
00:31:08 --> 00:31:10
- ¿Por qué no me dijiste?
- No es tan simple.

348
00:31:13 --> 00:31:16
¿Sabes cómo fue cuando llegó el virus?

349
00:31:17 --> 00:31:19
¿Qué edad tenías? ¿Cinco?

350
00:31:21 --> 00:31:23
El mundo que conocíamos había terminado.

351
00:31:23 --> 00:31:27
Tuvimos que elegir bandos,
era matar o morir.

352
00:31:28 --> 00:31:31
Quizá lo entiendas cuando seas más grande.

353
00:31:31 --> 00:31:33
¿Cuántas familias destruiste?

354
00:31:35 --> 00:31:38
¿A cuántos hijos raptaste?

355
00:31:39 --> 00:31:41
¿A cuántos como Gus hiciste desaparecer?

356
00:31:42 --> 00:31:45
No lo hacías
porque tu vida corría peligro,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

357
00:31:45 --> 00:31:50
sino porque eras bueno en eso,
porque, en el fondo, estabas roto.

358
00:31:54 --> 00:31:56
Y sigues roto.

359
00:32:01 --> 00:32:02
Lo siento, Gus.

360
00:32:03 --> 00:32:05
Tú también lastimaste gente.

361
00:32:08 --> 00:32:11
- ¿Qué?
- Lastimaste a los hombres esos.

362
00:32:11 --> 00:32:13
Él no es como ellos.

363
00:32:13 --> 00:32:16
Me hizo un disfraz
para que le agradara a la gente

364
00:32:16 --> 00:32:19
y me compró cosas
que creyó que me gustarían.

365
00:32:19 --> 00:32:22
Y me despierta si tengo pesadillas.

366
00:32:22 --> 00:32:26
Y nunca trató de venderme.
Intentó ayudarme.

367
00:32:26 --> 00:32:29
Quizás no le sale muy bien,
pero al menos lo intentó.

368
00:32:29 --> 00:32:30
Niño.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

369
00:32:31 --> 00:32:33
¿No oíste lo que dijo?

370
00:32:34 --> 00:32:35
Está bien, eres Grandote.

371
00:32:36 --> 00:32:38
Mira, amigo, estoy bien. Sé cuidarme solo.

372
00:32:40 --> 00:32:41
Siempre fue así.

373
00:32:43 --> 00:32:47
Pero tú tienes que salir de aquí
mientras puedas.

374
00:32:48 --> 00:32:49
Ve a buscar a tu mamá.

375
00:32:57 --> 00:32:58
Niño…

376
00:33:02 --> 00:33:03
Llévenselo.

377
00:33:03 --> 00:33:04
No, ¡no lo hagan!

378
00:33:05 --> 00:33:07
¡No lo lastimen! ¡No se lo lleven!

379
00:33:07 --> 00:33:08
- Gus, apártate.
- ¡No!

380
00:33:08 --> 00:33:11
¡No! No lo mates. ¡No!

381
00:33:11 --> 00:33:12
¡No!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

382
00:33:15 --> 00:33:17
¡Hiciste una promesa de corazón!

383
00:33:45 --> 00:33:47
Para unirse a este ejército,

384
00:33:49 --> 00:33:50
a esta familia,

385
00:33:51 --> 00:33:54
hicieron una promesa
pintando a su animal en el muro.

386
00:33:55 --> 00:34:00
Prometieron defender a los híbridos
de cualquier amenaza

387
00:34:00 --> 00:34:02
a cualquier costo.

388
00:34:04 --> 00:34:07
Hoy ese costo
puede parecer más alto que nunca.

389
00:34:20 --> 00:34:24
Hoy nos reunimos aquí
para ejecutar a este hombre.

390
00:34:25 --> 00:34:27
Ha hecho cosas horribles.

391
00:34:29 --> 00:34:30
Pero nosotros también.

392
00:34:31 --> 00:34:33
Yo también.

393
00:34:36 --> 00:34:38
La peor sería
dejar que mi ira se cobre venganza.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

394
00:34:41 --> 00:34:43
Nosotros no hacemos las cosas así.

395
00:34:44 --> 00:34:46
Eso solo nos vuelve más como él.

396
00:34:48 --> 00:34:49
Como ellos.

397
00:34:51 --> 00:34:55
Dejé que la ira me cegara
y olvidé mi promesa,

398
00:34:55 --> 00:34:56
nuestra promesa:

399
00:34:57 --> 00:35:00
defender a los híbridos de toda amenaza.

400
00:35:02 --> 00:35:06
Si matamos a este hombre,
lastimaremos a un híbrido muy especial.

401
00:35:13 --> 00:35:15
No habrá ejecución.

402
00:35:15 --> 00:35:16
¿Qué?

403
00:35:16 --> 00:35:18
¡No digas tonterías!

404
00:35:19 --> 00:35:22
Este hombre es un monstruo y merece morir.

405
00:35:23 --> 00:35:24
¿Y los híbridos que hirió?

406
00:35:25 --> 00:35:27
No te metas, Tigresa.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

407
00:35:27 --> 00:35:28
Le lavó el cerebro a Gus.

408
00:35:29 --> 00:35:31
Y a ti también.

409
00:35:31 --> 00:35:33
No, yo cambié de opinión.

410
00:35:33 --> 00:35:37
Quizá olvidaste por qué lucha
el Ejército Animal, pero nosotros no.

411
00:35:37 --> 00:35:39
¡Animales para siempre!

412
00:35:41 --> 00:35:44
¡Sí, basta de esperar! ¡Suelten a Daisy!

413
00:35:45 --> 00:35:46
Prepárense.

414
00:35:46 --> 00:35:47
¡Tigresa, no!

415
00:35:51 --> 00:35:52
¡Que salga!

416
00:35:58 --> 00:35:59
¡Se va a soltar!

417
00:36:00 --> 00:36:01
¡Vamos!

418
00:36:09 --> 00:36:10
¡Niño, no!

419
00:36:16 --> 00:36:18
Por favor, no lastimes a mi amigo.

420

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:36:39 --> 00:36:40
¡Cierren!

421
00:36:41 --> 00:36:42
¡No!

422
00:36:43 --> 00:36:45
- ¡No debería ser así!
- ¡Que salga!

423
00:36:45 --> 00:36:47
¡Suéltenla!

424
00:36:47 --> 00:36:48
¡Déjame!

425
00:36:51 --> 00:36:53
¡Tiren de la soga!

426
00:36:58 --> 00:36:59
¡Silencio!

427
00:37:00 --> 00:37:02
¡No!

428
00:37:02 --> 00:37:03
¡Basta!

429
00:37:03 --> 00:37:06
Creo que nos quedamos más de la cuenta.

430
00:37:06 --> 00:37:08
Tigresa, ¡diles que paren!

431
00:37:08 --> 00:37:10
¡Diles que paren!

432
00:37:11 --> 00:37:14
Si están con Osa, están contra nosotros.

433
00:37:16 --> 00:37:18

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Larguémonos de aquí.

434
00:37:30 --> 00:37:32
Quizá no haga falta decirlo,

435
00:37:34 --> 00:37:38
pero buscamos una familia
desde el momento en que nacemos.

436
00:37:39 --> 00:37:40
El tema es…

437
00:37:42 --> 00:37:45
que nunca sabemos dónde la encontraremos.

438
00:38:06 --> 00:38:08
LA RESERVA
UN LUGAR SEGURO PARA HÍBRIDOS

439
00:38:15 --> 00:38:20
Y a veces nuestra familia
no es para nada como la imaginábamos.

440
00:38:21 --> 00:38:25
Hagan correr la voz.
Son todos bienvenidos en la Reserva.

441
00:38:25 --> 00:38:29
Y a veces, por la familia,

442
00:38:29 --> 00:38:32
hacemos cosas
de las que no nos creíamos capaces.

443
00:38:32 --> 00:38:35
- ¡Espera! ¡No es lo que piensas!
- Sabía que mentían.

444
00:38:36 --> 00:38:38
Hace semanas que están raros
y Rani luce horrible.

445

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:38 --> 00:38:42
Me di cuenta en la fiesta,
pero luego Doug empezó a temblar…

446
00:38:42 --> 00:38:46
No entiendes, tengo algo,
algo que tal vez nos ayudará a todos.

447
00:38:46 --> 00:38:49
- ¡Mentiroso! ¡Tenemos que quemar todo!
- Cálmate.

448
00:38:50 --> 00:38:52
¡Debo avisarles! ¡No me toques!

449
00:38:53 --> 00:38:53
¡Nancie!

450
00:39:03 --> 00:39:04
Dios mío…

451
00:39:08 --> 00:39:09
Dios mío…

452
00:39:13 --> 00:39:14
No respira.

453
00:39:19 --> 00:39:21
Porque la familia siempre vale la pena.

454
00:39:22 --> 00:39:23
Rápido.

455
00:39:27 --> 00:39:29
Vamos. Uno, dos…

456
00:39:45 --> 00:39:46
O, al menos,

457
00:39:48 --> 00:39:50
eso esperamos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.